

По рассказу Скотта Александра
Перевод Андрея Заболотского

Рассказ повествует о буднях зрителя храма трёх всеведущих идов, один из которых всегда говорит правду, другой – всегда лжёт, а третий отвечает случайным образом (что попало). Впрочем, посетители не ограничиваются вопросами, на которые можно ответить «да» или «нет», и идолы не остаются в долгу. Мы приводим пару небольших фрагментов – весь рассказ (в русском переводе) можно прочитать по ссылке kvan.tk/idol-words.

– Мой первый вопрос будет к центральному идолу, – сказал мужчина. Он был худ, лыс и носил акkuratные очки. – Если бы я спросил тебя, левый ли идол отвечает случайно, ты бы ответил «да»?

– Да, – немедленно ответил центральный идол голосом, звучавшим как колокол в безграничном пространстве.

– Ага, значит, одно из следующего должно быть правдой. Либо...

Попробуйте воспроизвести дальнейшие рассуждения посетителя, придумав ещё два вопроса идолам, чтобы определить, кто из них кто.

Человек в очках поглядел на меня:

– Я справился, не так ли?

Я пожал плечами:

– Вероятно, да. Я никогда не знаю, кто из них кто, они меняются местами каждый раз.

– Не полагается ли мне что-то?

– Скажите сотруднику сувенирного магазина, что вы решили задачу, и он даст вам скидку 50% на футболку с надписью «Я РАЗГАДАЛ ЗАГАДКУ ИДОЛОВ».

– И всё?

– Ну, я бы на вашем месте, узнав, что справа стоит Говорящий Правду, использовал бы третий вопрос, чтобы спросить про смысл жизни, или лекарство от рака, или что-то в этом роде.

– Но как тогда я бы узнал, кто из остальных – Лжец, а который – Отвечающий Случайно?

– Видимо, никак. Но они всё равно постоянно меняются местами, – я указал на дверь. – Сувенирный магазин сзади, вы его не пропустите. Назовите там промокод IDOL22, чтобы получить наши специальные предложения.

* * *

Я поднял взгляд от кроссворда. Ещё кто-то пришёл пообщаться с тремя всеведущими статуями, одна из которых всегда говорит правду, другая всегда лжёт, а третья отвечает что попало. Это был человек средних лет в хорошем костюме.

– Мой вопрос к центральному идолу: как мне преуспеть в бизнесе?

Голосом, будто специально созданным для заполнения огромных пустот, центральный идол ответил:

– **Огуречный чебурек!**

– Простите? – удивился вопрошающий. – Что это было?

– **Огуречный чебурек!** – сказал центральный идол.

– Извините, – сказал я. – Это, должно быть, идол, отвечающий случайным образом. Это из интернета. Кто-то в интернете сказал, что «огуречный чебурек» – самое случайное сочетание слов, и теперь он отвечает так.

– Эм, я думал, «отвечает случайным образом» значит «выбирает наугад из истинного и ложного ответа».

– Я тоже так думал, сэр. Честно говоря, мне кажется, иногда он нас просто троллит.

– А он точно не имел в виду, что я могу преуспеть в бизнесе, продавая огуречные чебуреки?

– Уверен, что нет, сэр.

– Почему?

– После того как он начал это говорить, мы открыли киоск с огуречными чебуреками у магазина сувениров, и он оказался катастрофически непопулярным. У вас есть третий вопрос к идолам?

– Э-э-э, этот вопрос к идолу слева. Как мне преуспеть в бизнесе?

– **Выращивай шершней-убийц и приучай их нападать на всякого клиента, кто ступит в твои владения.**





Художник Алексей Вайнер

ния, – прошипел идол голосом, вызывавшим ощущение острых ножей.

– Сувенирный магазин сзади, киоск с огуречными чебуреками сзади и налево, приятного дня, спасибо за посещение храма.

* * *

Я посмотрел на часы. Оставался лишь час до конца моей смены в храме трёх всеведущих идолов, один из которых всегда говорит правду, другой всегда лжёт, а третий отвечает что попало.

Вошла вопрошающая. На ней были твидовое пальто и самодовольная ухмылка.

– Мой первый вопрос идолу слева. Ты ответишь на этот вопрос «нет»?

– Да, – ответил идол голосом, переливающимся словно солнечные лучи в алмазе.

– Значит, ты Лжец или отвечаешь что попало. Тот же вопрос центральному идолу – ты ответишь на этот вопрос «нет»?

– Огуречный чебурек, – сказал центральный идол.

– Следовательно, это ты отвечаешь что попало, а идол слева – с неизбежностью Лжец. Мой последний вопрос идолу справа: ты ответишь на этот вопрос «нет»?

– Огуречный чебурек, – сказал правый идол.

– Эй, что? Но как...

– Не ищи больше знаний! – произнесли все три идола в унисон. – **Изыди!**

– Нет! – закричала она. – Как же! Я перехитрила вас! Я заставила вас предать вашу суть!

Идолы безмолствовали.

Я вздохнул:

– Идите в сувенирный магазин, скажите им, что поймали идолов в хитрый парадокс, и вам дадут пятидесятипроцентную скидку на футболку с надписью «Я ПОЙМАЛА ИДОЛОВ В ХИТРЫЙ ПАРАДОКС». Не беспокойтесь, никто не проверяет, действительно ли их поймали.

– Но я действительно их поймала!

– Так держать. Извините, вы должны освободить помещение для следующего вопрошающего.